

Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

Care and cleaning

Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the Filter/aerator and run water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the filter/aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If filter/aerator has a build-up of calcium, wash it in a vinegar solution.

DEUTSCH

Reinigung und Pflege

Die Mischbatterie vor dem ersten Gebrauch durchspülen. Den Filter abschrauben und das Wasser für ca. 5 Minuten laufen lassen. Dann den Filter wieder anschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwaschen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltssessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahlregler der Mischbatterie regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

FRANÇAIS

Entretien

Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Remontez ensuite le filtre.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur, utilisez un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec peu ou liquide vaisselle ou détergent au besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcium, acide ou contenant de l'alcool ou un abrasif. Rincez à l'eau et séchez/astiquez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcium, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcium, lavez-le avec une solution au vinaigre.

NEDERLANDS

Reinigen en onderhoud

Spoei de mengkraan door voordat hij voor de eerste keer gebruikt wordt. Schroef de filter/perlator los en laat het water ca. 5 minuten doorlopen. Schroef daarna de filter/perlator weer vast.

Voor het dagelijkse reinigen van de mengkraan is alleen een zacht vochtig doekje met water en eventueel een mild schoonmaakmiddel of een zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplosend of zuur is, of alcohol of polijstmiddel bevat. Daarna naspoelen met water en afrogeren/polijsten met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen van kalkvlekken, gebruik verdunne huishoudslijn en spoel na met water.

Wij adviseren de filter/perlator van de mengkraan af en toe los te schroeven om deze schoon te maken. Wanneer de filter/perlator verkalkt is, kan deze worden afgenoem met een azijnoplossing.

DANSK

Rengøring og vedligeholdelse

Lad vandet løbe igennem blandingsbatteriet, før du bruger det første gang. Skru filter/luftblander af, og lad vandet løbe i ca. 5 minutter. Skru filter/luftblander på igen.

Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en hårdopvredet, blød klud dyppe i vand evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel. Brug aldrig skure-pulver, stålull eller rengøringsmidler, der er kalkoplösende, syrefordigende eller indeholder alkohol eller sibrummiddel. Skyl med vand, og tor efter eller polér med en ren, tor klud.

Kalkflejreringer fjernes med eddike fortynet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler af fjerne filter/luftblander på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkflejreringer i filter/luftblander fjernes ved at vaske det i en eddikeoplösning.

ÍSLENSKA

Umhríða og þrif

Látið vatn renna í gegnum blöndunartækin áður en þau eru notuð í fyrsta skipti. Skrúfið sígtið af og látið vatn renna í um 5 minútur. Skrúfið þá svo ógen til.

Notið mjúkan klút, vatn og mildan uppvottalög eða sápu ef nauðsyn krefur við dagleg þrif á blöndunartækinum. Notið aldrei hreinsidu, stálull eða hreinsiefni sem leysir kalk, er súrt eða inniheldur alkóhol eða svarfefni. Hreinsið með vatni og þurrkið/pússið með hreinum, þurrum klút.

Notið venjulegt edik blandað vatn til að fjarlægja kalkbletti og hreinsið með hrein vatni.

Við mælum með því að fjarlægja annað slagið sígtið úr blöndunartækinu til að því það. Notið ediklausn ef kalk hefur safnast saman á sígtinu.

NORSK

Rengjøring og vedlikehold

La vannet renne gjennom blandebatteriet før første gangs bruk. Skru av strålesamleren og la vannet renne i ca. 5 minutter. Skru den på igjen.

For daglig rengjøring av ditt blandebatteri, bruk en myk, fuktig klut og eventuelt mildt såpevann eller oppvaskskåpe. Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkløsende, sure, eller inneholder alkohol eller slipemidler. Rens med vann og tørk/poler med en ren, torr klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblendet husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at kjøkkenbatteriets strålesamler skrus av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket, kan den vaskes i eddiksoplösning.

SUOMI

Hoito ja puhdistus

Juoksuta hanasta vettä ennen käyttöönottoa. Ruuvaa suodatin/poresuutin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuvaa sitten suodatin/poresuutin takaisin paikoilleen.

Käytä hanan päävittaiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua puhdistamisen käytävää liianaa. Tarvittaessa voit käytää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia ainesosia tai alkoholia sisältäviä tai hampamia puhdistusainetta, teräsvillaa tai ainetta, joka liuuttaa kalkkia. Huuhtele hanalopuksi vedellä ja kuivaa/kiirollota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkiaostumien poistamiseen voit käyttää etikkiaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että puhdistat suodatin/poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen/poresuuttimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin etikkalauksella.

SVENSKA

Rengöring och skötsel

Spola ren blandaren innan den används för första gången. Skruva loss silen/strålsamlaren och låt vättnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.

För daglig rengöring av blandare behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. mildt rengöringsmedel eller tvättlösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura eller innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att blandarens sil/strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om silen/strålsamlaren är förkallad kan den tvättas i en ättikslösning.

EESTI

Hoolamine ja puhastamine

Laske veel joosta läbi kraani enne esmakordset kasutamist. Eemaldage filter/aerator ja laske veel umbes 5 min läbi joosta. Seejärel pange uuesti filter tagasi.

Igapäevaosal puhastage segistit pehme niiskal lapiga ja vajadusel örna puhastustahendiga või seebiga. Ärge kunagi kasutage küürimispulbreid, teraskäsnä või puhastusainet, mis lahustab kaltsumi või on happele või sisaldb alkoholi või abrasiive. Loputage veega ja kuivutage/poleerige kuiva riidest lapiga.

Katlakivi eemaldamiseks kasutage tavalist äädikalalahust ja loputage veega.

Soovitame eemaldada segisti filtri/aeratori ja puhastada seda aeg-ajalt. Filtri/ aeratori kogunenud katlakivi või eemaldada äädikalahuusega.

LATVIEŠU

Kopšana un tīrišana

Prieks pirmās lietošanas reizes laujiet ūdenim brīvi tecēt cauri ūdens maišītājam. Noskrūvējiet filtru/aeratoru un laujiet ūdenim tecēt aptuveni 5 minūtēs. Tad vēl prīsusite ātpakaļ.

Ūdens maišītāja ikdienas kopšanai izmantojiet mikstūru, mitru lupatu. Ja nepieciešams, izmantojiet ziepes vai magu trauku mazgāšanas līdzekli. Nekādā gadījumā nelietojiet tīrišanas pulveri, metāla sūklī vai tīrišanas līdzeklus, kas skist kalcijs, ir skābi vai satur alkoholu vai abrasīvus daļijus. Skalojiet ar ūdeni un nosusiniet/nospodriniet ar tīru, sausū lapatu.

Lai atbrīvotos no kalcija nosēdumiem, tīriet ar etikūdeni un pēc tam noskalojiet ūdeni.

Ūdens maišītāja filtru/aerotoru ieteicams laiku pa laikam izņemt un iztīrīt. Ja uz filtru/aerotoru ir kalcijs nosēdumi, mazgājiet to etikūdeni.

LIETUVIŲ

Priežiūra ir valymas

Prieš naudodami pirmą kartą, leiskite vandenį pro maišytuvą. Atnukite filtrą/aeratorių ir leiskite vandeniu bėgti apie 5 minutes. Tada vėl prisukite į atpaku.

Vandenis maišytuvą valykite minkštā šluoste sudrekinta vandenye ir švelniame plovlyje ar muilo tirpale, jei reiki. Nenaudokite šveiciamu miltelini, plieni vilnos šveiciamu miltelini, rūgštis ar kurių sudėtyje yra alkoholio ar šveiciamuojų dailelių. Perplaukiite vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, švaria šluoste.

Kalkių nuosėdas galima valyti acto ir vandenis tirpalu, po to praskalauti dideliu kiekui vandens.

Rekomenduojame kartais išimti filtrą/aeratorių ir išvalyti. Jei filtras/aerotorius užkalėjo, išplaukite į acto tirpale.

Recomendamos que se retire e limpe periódicamente o filtro/ventilador da torneira. Se o filtro/ventilador tiver depósitos de calcário basta lavá-lo numa solução de vinagre.

PORTUGUÊS

Cuidados e manutenção

Predvirnem použitím nechte mísicí baterií protécte vodu. Odšroubujte filtr/aerátor a nechte tečt vodu asi 5 minut. Pak ho znovu přišroubujte.

Pro denní údržbu mísicí baterie použijte měkký hadřík, navlhčený vodou a jemný čisticí prostředek na nádobí, případně mydlem. Nikdy nepoužívejte písek, ocelovou vlnu nebo čisticí prostředek, který rozpuští kalcium, je kyselý nebo obsahuje alkohol či abrazívní látky. Opláchněte vodu a dosušte utřete / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

Kalcium odtráňte pomocí obyčejného octa a vody, které pak opláchnete čistou vodou.

Doporučujeme z mísicí baterie čas od času odstranit filtr/aerátor a vycistit ji. Pokud se na filtru/aerátoru usadilo kalcium, omyjte je roztokem octa.

Recomendamos quitar el filtro/aireador del grifo y limpiarlo de vez en cuando. Si el filtro/aireador tiene depósitos de cal, lávalo en una solución con vinagre.

Ti consigliamo di togliere il filtro/aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se il filtro/aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di acetico.

ROMÂNA

Curățare și întreținere

Căutați după mixerul cu apă, înainte de a-l folosi pentru prima dată. Deșurubați filtrul și călătiți cu apă timp de aproximativ 5 minute. Apoi reînfiletați-l.

Pentru curățarea zilnică a dopului de mixer folosiți o bucată de pânză moale umezită în apă cu detergent cu acțiune ușoară sau cu săpun, dacă este nevoie. Nu folosiți niciodată praf de curățat, burete metalic sau un detergent care dizolvă calciul, care este acid sau care conține alcool sau substanțe abraziive. Călătiți cu apă și uscați/lustruiți cu o cărpă uscată și curată.

Pentru a elimina depunerile de calciu, folosiți oțet obișnuit alb diluat cu apă și apoi călătiți cu apă curată.

Recomandăm îndepărtarea filtrului de pe dopul mixerului și curățarea lui periodică. Dacă observați depunerile de calciu, spălați filtrul cu soluție de oțet.

SLOVENSKY

Starostlivosť a údržba

Pred prvým použitím priprávte zmesavac batérie zmiestavaci batériu vodou. Odskrutkujte filter/prevzdušňovač a nechajte vodu prúdiť asi 5 min. Potom ho znova zaškrutkujte.

Na denné čistenie zmesavacej batérie použite jemnú tkanicu namočenú vo vode a jemnú čisticú abrazívnu mydlo podľa potreby. Nepoužívajte agresívny prások, ocelovú vlnu alebo čistič, ktorý rozpušča vodný kalcium, obsahuje kyslý roztok, alkohol alebo abrazit. Opláchnite vodou a vysušte/vyleštite suchou handrou.

Na odstránenie vodného kameňa použite roztok octu a vody a opláchnite čistou vodou.

Odporučame odstrániť filter/prevzdušňovač zmesavacej batérie a sem-tam prečistiť. Ak je filter/prevzdušňovač zanesený vo vodným kameňom, umyte ho octovou vodou.

